

WARNING / WARNUNG / AVERTISSEMENT / ATENCIÓN / ATTENZIONE / 警告 / 경고 / 警告

- Read this User's Guide thoroughly, comply with all instructions, and understand safety information before first use.
- To avoid possibly freezing your hand, make sure to wear full finger gloves before operation.
- CO₂ cartridge contains compressed high pressure CO₂ gas. Incorrect operation poses potential risk of harm to you or others nearby.
- During operation, DO NOT point the CO₂ cartridge towards you or others.
- Insure that the inner tube valve is open before inflating with CO₂ cartridge.
- Before disengaging CO₂ cartridge, insure all CO₂ gas has discharged. Failure to do so may cause bodily harm or damage to inflator head.
- Recommend to use Topeak Threaded CO₂ cartridges only.

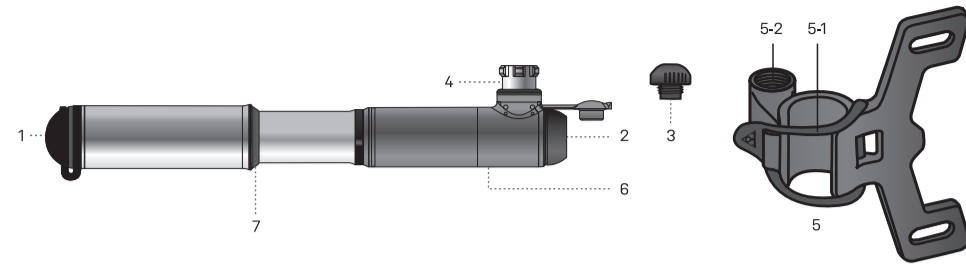
- Vor der ersten Nutzung bitte die Gebrauchsanweisung aufmerksam lesen, alle Anweisungen gewissenhaft befolgen und mit den Sicherheitsinformationen vertraut machen.
- Zum Schutz der Hände vor Erfrierungen durch die kalte Kartusche empfehlen wir das Tragen von Langfingerhandschuhen.
- Die CO₂-Gewindekartusche beinhaltet hochkomprimiertes CO₂-Gas. Eine unsachgemäße Verwendung kann zu Verletzungen führen.
- CO₂-Gewindekartusche während der Anwendung niemals auf sich selbst oder andere richten.
- Darauf achten, dass das Ventil des Schlauches/Reifens geöffnet ist, bevor die CO₂-Kartusche zum Befüllen angesetzt wird.
- Darauf achten, dass die CO₂-Kartusche vollständig entleert ist, bevor diese abgeschraubt wird, da es sonst zu Verletzungen oder zu Beschädigungen kommen kann.
- Empfohlen für Topeak CO₂-Gewindekartuschen.

- Lesen Sie diese Anleitung bitte sorgfältig, befolgen Sie die Anweisungen und machen Sie sich mit den Sicherheitsinformationen vor dem Erstgebrauch vertraut.
- Um ein mögliches Erfrieren Ihrer Hand zu vermeiden, sollten Sie bei der Anwendung der Pumpe Langfingerhandschuhe tragen.
- Die CO₂ Patrone beinhaltet verdichtetes, Hochdruck-CO₂ Gas. Eine unsachgemäße Verwendung kann zu Verletzungen führen.
- Richten Sie die CO₂ Patrone während der Anwendung niemals auf sich selbst oder andere.
- Achten Sie darauf, dass das Schlauchventil offen ist, bevor Sie mit der CO₂ Pumpe arbeiten.
- Achten Sie darauf, dass das CO₂ Gas vollständig entwichen ist, bevor Sie die Patrone lösen, da es sonst zu Verletzungen oder zu Beschädigungen an der Pumpe kommen kann.
- Die Verwendung von Topeak CO₂ Patronen wird empfohlen.

- Lea completamente esta Guía del Usuario con todas sus instrucciones y entienda la información de seguridad antes del primer uso.
- Para evitar la posible congelación de su mano, póngase unos guantes que cubran los dedos antes de usarlo.
- Los cartuchos de CO₂ contienen gas CO₂ comprimido a alta presión. Un manejo incorrecto puede ocasionarle daños a usted o a personas cercanas.
- Durante el manejo de los cartuchos de CO₂, NO los apuntes hacia usted u otros.
- Asegúrese que la válvula de la cámara esta abierta antes de inflar con el cartucho de CO₂.
- Antes de desconectar el cartucho de CO₂, asegúrese que todo el gas CO₂ se ha descargado. No hacerlo así puede causarles daños a usted o a la cabeza de inflado.
- Se recomienda el uso de cartuchos de CO₂ Topeak solamente.

- 最初にこの取扱説明書をよくお読みになり、安全に関する情報を正しく理解したうえで、全ての操作から従ってご使用ください。
- 凍傷を避けるため、ハイブリッド ロケット MT S、HPを操作する前に、フルフィンガー グローブを着用してください。
- CO₂ カートリッジ内部には、圧縮された非常に高圧なガスが充填されています。誤った操作は、自身はもとより、近くの人を傷つける恐れがあります。
- 操作している間は、CO₂ カートリッジを自身はもとより、他の人に向けないようにしてください。
- CO₂ カートリッジを使用しエアを充填する前に、チューブのバルブが開いているか確認してください。
- CO₂ カートリッジを外すときは、内部のガスが完全に使い切られているか確認してください。内部のガスが残った状態で外すと、怪我の原因となったり、CO₂ インフレーター ヘッドが破損したりする恐れがあります。
- CO₂ カートリッジにガスがある間は、CO₂ カートリッジを絶対に握らないでください。

- 第一次使用前請詳閱本說明書，並確實了解說明書中所有的安全警告標語。
- 操作本產品時請務必配戴全指手套，以免凍傷。
- 壓縮氣瓶中會有高壓氣體，錯誤的使用方式可能會造成自身與旁人的傷害，請務必詳閱說明書，並依說明書的指示操作本產品。
- 操作時請勿將氣瓶朝向自己或他人，以免發生危險。
- 使用壓縮氣瓶充氣前，請務必確認內胎與氣嘴已正確安裝。
- 使用完畢後，請先確認瓶內氣體已經完全洩除後再鬆脫壓縮氣瓶，錯誤的使用方式可能會造成人身傷害或產品損傷。
- 建議使用 Topeak CO₂ 鎖牙式壓縮氣瓶。



PCT Cap (Presta Core Tool Cap) : Tighten or remove two-piece Presta valve cores

Tappo PCT (tappo per valvola principale Presta) : Stringere o rimuovere i nuclei della valvola Presta in due pezzi

PCT-Kappe (Presta Core Tool-Kappe) : Festziehen und Lösen von zweiteiligen Presta-Ventilkernen

Couvercle PCT (démonte valve Presta Core Tool) : Serrer ou retirer les valves Presta en deux pièces

Tapa PCT (Presta core tool) : Apriete o quite los núcleos de las válvulas Presta de dos piezas

PCT キャップ (プレスタコア ツール/ダストキャップ) : 仏式バルブコアの取り付け、取り外しに使用

PCT 캡 (프레스타 코어 톨캡) : 2-피스 프레스타 밸브 코어를 잠그거나 풀 수 있습니다

法式氣嘴拆卸功能：鎖緊或拆除二截式 Presta 氣嘴

1. SmartHead™ ThreadLock inflation head with dust cap
2. CO₂ cartridge engagement
3. PCT Cap (Dust cap with integrated Presta Core Tool)
4. CO₂ inflation head with air regulator
5. Mounting bracket
- 5-1 Rubber strap
- 5-2 CO₂ cartridges holder
6. Insulating Cover
7. handle stopper

SPARE PARTS / ERSATZTEILE / PIÈCES DÉTACHÉES / REPUESTOS / PARTI DI RICAMBIO / スペア パーツ / CO₂ カートリッジ 追加 구매품 / 選購 配件

16g Threaded CO₂ cartridge
16 g CO₂-Gewindekartusche
Cartouches CO₂ de 16g fileté
Bombonas roscadas de CO₂ de 16g
Cartuccia di CO₂ filettata da 16 gr
16g ネジ付 CO₂ カートリッジ
16g 스레드 CO₂ 카트리지
16g 鎖牙式 CO₂ 壓縮氣瓶

Art no.TC0T-2 (2 pieces)
Art no.TC0T-5 (5 pieces)

25g Threaded CO₂ cartridge
25 g CO₂-Gewindekartusche
Cartouches CO₂ de 25g fileté
Bombonas roscadas de CO₂ de 25g
Cartuccia di CO₂ filettata da 25gr
25g ネジ付 CO₂ カートリッジ(2本)
25g 스레드 CO₂ 카트리지(2개입)
25g 鎖牙式 CO₂ 壓縮氣瓶

Art no.TC025-2 (2 pieces)

O-ring Replacement Kit
O-Ring Ersatzteile-Set
Kit de remplacement de joints
O-ring kit de reambio
Kit sostituzione O-ring
O-Ring 補修キット
O-링 교체용 키트
墊圈補修組

Art no. TRK-HR01

The valve head o-ring is subject to wear and may cause air leakage over time. Periodically inspect and replace o-ring if needed.

Der O-Ring des Pumpenkopfes kann im Laufe der Zeit verschleifen und einen Luftverlust bewirken. O-Ring von Zeit zu Zeit prüfen und falls nötig ersetzen.

Les joints de la tête de valve sont sujets à l'usure pouvant parfois entraîner des pertes d'air. Inspectez les régulièrement et remplacez les si besoin.

La parte superior de la válvula o-ring es opcional y con el tiempo puede perder aire. Observar periódicamente y cambiarla si fuera necesario.

La valvola dell'o-ring è soggetta ad usura e può causare perdita d'aria. Controllare periodicamente e sostituire l'o-ring, se necessario

インフレーターヘッド部分のOリングは使用回数などにより摩耗するため、空気漏れの原因となる場合があります。定期的Oリングを点検し、必要に応じて交換してください。

밸브 헤드 O-링은 사용주기에 따라 마모되어 가스가 새 수 있습니다. 주기적으로 검사 하고 필요하면 O-링을 교체하십시오.

氣嘴內的橡皮墊圈會隨使用次數逐漸耗損導致漏氣，請不定期檢查氣嘴內的橡皮墊圈並視耗損程度更換墊圈。

INFLATION / PUMPVORGANG / GONFLAGE / INFLAR / GONFIAGGIO / 에어-충당 방법 / 공기 주입 방법 / 充氣方式 : CO₂ Inflation / CO₂ Funktion / Gonflage CO₂ / Inflar con CO₂ / Gonfiaggio di CO₂ / CO₂ 인플레이터에 의한 에어-충당 / CO₂ 가스 주입 / CO₂ 氣瓶充氣

Presta Valve / Presta Ventil / Valve Presta / Válvula Presta / Valvola Presta / 仏式バルブ / 프레스타 밸브 / 用於法式氣嘴

1

Thread CO₂ cartridge clockwise until full engagement is achieved. Be careful not to cross thread the CO₂ cartridge. Hold pump body as shown to prevent twisting of the insulating cover.

Drehen Sie die CO₂ Patrone im Uhrzeigersinn bis sie vollständig fest sitzt. Achten Sie darauf, die CO₂ Patrone nicht zu überdrehen. Halten Sie den Pumpenkörper so wie gezeigt, um ein Drehen der Abdeckung zu vermeiden.

Visser la cartouche de CO₂ dans le sens horaire jusqu'à son engagement complet. Veillez à ne pas fausser le filetage de la cartouche de CO₂. Maintenir le corps de pompe comme illustré afin d'éviter que la gaine isolante de pivoter.

Rosque el cartucho de CO₂ en el sentido de las agujas del reloj hasta el máximo. Ponga atención para no torcer la rosca del cartucho de CO₂. Sujete el cuerpo de la bomba como se muestra para evitar que se gire la cubierta aislante.

Chiudere in senso orario la cartuccia di CO₂. Fate attenzione e non sfilettare la cartuccia di CO₂. Tenere il telaio della pompa come indicato in figura per evitare lo svitamento della copertura di isolamento.

CO₂ カートリッジのネジが完全に入るまで、時計回りに回します。CO₂ カートリッジのネジが斜めに接続されないように注意してください。保護カバーのねじれを防止するために、図のようにポンプ本体を保持してください。

CO₂ 카트리지가 완전히 들어갈 때까지 시계방향으로 돌려 주십시오. 하지만 너무 돌려 나사산이 넘어지지 않도록 주의하십시오. 보호 커버가 틀어지지 않도록 펌프 본체를 잡아주십시오.

順時針轉緊氣瓶，直至氣瓶確實鎖入。請勿過度迫緊以免危險。請依圖示的握持方式轉緊氣瓶，以避免過度扭轉防凍套。

2

Push inflation head to inflate.

Drücken Sie den Pumpenkopf auf das Ventil, um zu pumpen. Pousser la tête de gonflage pour gonfler. Presione la cabeza de inflado para inflar. Spingere la testa di gonfiaggio per gonfiare. CO₂ 인플레이터 헤드 부분을 손으로 눌러서 에어를 충전합니다. 가스 헤드를 밸브에 끼우고 누르면 가스가 주입됩니다. 推壓氣嘴頭即可充氣

Les joints de la tête de valve sont sujets à l'usure pouvant parfois entraîner des pertes d'air. Inspectez les régulièrement et remplacez les si besoin.

La parte superior de la válvula o-ring es opcional y con el tiempo puede perder aire. Observar periódicamente y cambiarla si fuera necesario.

La valvola dell'o-ring è soggetta ad usura e può causare perdita d'aria. Controllare periodicamente e sostituire l'o-ring, se necessario

인플레이터 헤드 부분의 O링은 사용주기에 따라 마모되어 가스가 새 수 있습니다. 주기적으로 검사 하고 필요하면 O-링을 교체하십시오.

氣嘴內的橡皮墊圈會隨使用次數逐漸耗損導致漏氣，請不定期檢查氣嘴內的橡皮墊圈並視耗損程度更換墊圈。

* Turn to loosen inflation head after use. * Drehen Sie die Pumpe um den Pumpenkopf nach dem Gebrauch zu lösen. * Tourner afin de desserrer la tête de gonflage après utilisation. * Gire la cabeza de inflado para aflojarla después de su uso.

* Girare per svitare la testa di gonfiaggio dopo ogni uso. * 使用後はCO₂ 인플레이터 헤드를緩めて外してください. * 使用后 가스 헤드 부분을 당겨서 뺍습니다. * 使用完畢後轉鬆並移除氣嘴。

Schrader Valve / Schrader-Ventil / Valve Schrader / Válvula Schrader / Valvola Schrader / 米式バルブ / 슈레더 밸브 / 用於美式氣嘴

1

Thread CO₂ cartridge clockwise until full engagement is achieved. Be careful not to cross thread the CO₂ cartridge. Hold pump body as shown to prevent twisting of the insulating cover.

CO₂ 카트리지의 네지가 완전하게 들어갈 때까지 시계방향으로 돌려 주십시오. 하지만 너무 돌려 나사산이 넘어지지 않도록 주의하십시오. 보호 커버가 틀어지지 않도록 펌프 본체를 잡아주십시오.

CO₂ 카트리지의 네지가 완전하게 들어갈 때까지 시계방향으로 돌려 주십시오. 하지만 너무 돌려 나사산이 넘어지지 않도록 주의하십시오. 보호 커버가 틀어지지 않도록 펌프 본체를 잡아주십시오.

2

Install and thread on inflation head to Schrader valve.

Stecken Sie den Pumpenkopf auf das Schrader-Ventil und drehen Sie ihn fest. Installez et visser la tête de gonflage sur la valve Schrader. Instale y rosque la cabeza de inflado a la válvula Schrader. Installare la testa della filettatura di gonfiaggio nella valvola Schrader CO₂ 인플레이터 헤드 부분을 미식 밸브에 끼워 주십시오. 슈레더 밸브에 가스 헤드를 끼우고 끝까지 돌려 주십시오. 接上氣嘴並轉緊鎖固

Stecken Sie den Pumpenkopf auf das Schrader-Ventil und drehen Sie ihn fest. Installez et visser la tête de gonflage sur la valve Schrader. Instale y rosque la cabeza de inflado a la válvula Schrader. Installare la testa della filettatura di gonfiaggio nella valvola Schrader CO₂ 인플레이터 헤드 부분을 미식 밸브에 끼워 주십시오. 슈레더 밸브에 가스 헤드를 끼우고 끝까지 돌려 주십시오. 接上氣嘴並轉緊鎖固

3

To ease inflation, you may need to hold tube valve in place by pressing your thumb against the tire and pushing the inflation head into the tube valve.

Zum Vereinfachen des Aufpumpens muss ggf. das Ventil des Schlauches in seiner Position durch Daumendruck auf den Reifen sowie durch Druck des Pumpenkopfes auf das Ventil fixiert werden. Afin de faciliter le gonflage, vous devrez peut-être maintenir la valve de chambre à air tube en place en appuyant le pouce contre le pneu et en poussant la tête de gonflage sur la valve. Para un inflado sencillo, puede ser necesario que sujete el tubo de la válvula en su posición presionando la cubierta hacia la cabeza de inflado. Per facilitare il gonfiaggio, potrebbe essere necessario tenere la valvola del tubo in posizione premendo con il pollice contro la gomma e spingendo la testa di gonfiaggio sulla valvola del tubo. 親指でタイヤ側からバルブを押しながら、CO₂ 인플레이터 헤드를押し込むとエア-충당이容易に行きます. 가스 헤드를 밀며 슈레더 밸브가 밀리는 것을 방지하기 위해 타이어를 손으로 잡아 누르면 가스 헤드를 타이어쪽으로 누르십시오. 充氣前可用姆指抵住胎面，穩定氣嘴之後再充氣，以免氣嘴沉入內胎造成充氣困難。

Zum Vereinfachen des Aufpumpens muss ggf. das Ventil des Schlauches in seiner Position durch Daumendruck auf den Reifen sowie durch Druck des Pumpenkopfes auf das Ventil fixiert werden. Afin de faciliter le gonflage, vous devrez peut-être maintenir la valve de chambre à air tube en place en appuyant le pouce contre le pneu et en poussant la tête de gonflage sur la valve. Para un inflado sencillo, puede ser necesario que sujete el tubo de la válvula en su posición presionando la cubierta hacia la cabeza de inflado. Per facilitare il gonfiaggio, potrebbe essere necessario tenere la valvola del tubo in posizione premendo con il pollice contro la gomma e spingendo la testa di gonfiaggio sulla valvola del tubo. 親指でタイヤ側からバルブを押しながら、CO₂ 인플레이터 헤드를押し込むとエア-충당이容易に行きます. 가스 헤드를 밀며 슈레더 밸브가 밀리는 것을 방지하기 위해 타이어를 손으로 잡아 누르면 가스 헤드를 타이어쪽으로 누르십시오. 充氣前可用姆指抵住胎面，穩定氣嘴之後再充氣，以免氣嘴沉入內胎造成充氣困難。

Zum Vereinfachen des Aufpumpens muss ggf. das Ventil des Schlauches in seiner Position durch Daumendruck auf den Reifen sowie durch Druck des Pumpenkopfes auf das Ventil fixiert werden. Afin de faciliter le gonflage, vous devrez peut-être maintenir la valve de chambre à air tube en place en appuyant le pouce contre le pneu et en poussant la tête de gonflage sur la valve. Para un inflado sencillo, puede ser necesario que sujete el tubo de la válvula en su posición presionando la cubierta hacia la cabeza de inflado. Per facilitare il gonfiaggio, potrebbe essere necessario tenere la valvola del tubo in posizione premendo con il pollice contro la gomma e spingendo la testa di gonfiaggio sulla valvola del tubo. 親指でタイヤ側からバルブを押しながら、CO₂ 인플레이터 헤드를押し込むとエア-충당이容易に行きます. 가스 헤드를 밀며 슈레더 밸브가 밀리는 것을 방지하기 위해 타이어를 손으로 잡아 누르면 가스 헤드를 타이어쪽으로 누르십시오. 充氣前可用姆指抵住胎面，穩定氣嘴之後再充氣，以免氣嘴沉入內胎造成充氣困難。

Zum Vereinfachen des Aufpumpens muss ggf. das Ventil des Schlauches in seiner Position durch Daumendruck auf den Reifen sowie durch Druck des Pumpenkopfes auf das Ventil fixiert werden. Afin de faciliter le gonflage, vous devrez peut-être maintenir la valve de chambre à air tube en place en appuyant le pouce contre le pneu et en poussant la tête de gonflage sur la valve. Para un inflado sencillo, puede ser necesario que sujete el tubo de la válvula en su posición presionando la cubierta hacia la cabeza de inflado. Per facilitare il gonfiaggio, potrebbe essere necessario tenere la valvola del tubo in posizione premendo con il pollice contro la gomma e spingendo la testa di gonfiaggio sulla valvola del tubo. 親指でタイヤ側からバルブを押しながら、CO₂ 인플레이터 헤드를押し込むとエア-충당이容易に行きます. 가스 헤드를 밀며 슈레더 밸브가 밀리는 것을 방지하기 위해 타이어를 손으로 잡아 누르면 가스 헤드를 타이어쪽으로 누르십시오. 充氣前可用姆指抵住胎面，穩定氣嘴之後再充氣，以免氣嘴沉入內胎造成充氣困難。

Hand Inflation / Pumpen per Hand / Gonflage Manuel / Inflar a mano / Testa di gonfiaggio / 폰핑에 의한 에어-충당 / 펌프 헤드 주입 / 手動充氣

1

Unscrew and pull out the hose.

Lösschrauben und Schlauch herausziehen. Dévisser et sortir le flexible. Desatornille y saque el latiguillo fuera. Svitare e tirare il gancio. 스마트헤드 슬레드 록킹 인플레이터 헤드를反時針回りに回して、ホースを引き出します。 펌프 헤드를 돌려서 호스를 빼냅니다. 轉開氣嘴並抽出軟管

Lösschrauben und Schlauch herausziehen. Dévisser et sortir le flexible. Desatornille y saque el latiguillo fuera. Svitare e tirare il gancio. 스마트헤드 슬레드 록킹 인플레이터 헤드를反時針回りに回して、호스를引き出합니다. 펌프 헤드를 돌려서 호스를 빼냅니다. 轉開氣嘴並抽出軟管

2

Schrader mode

Mode Schrader
Modo Schrader
Modalità Schrader
米式バルブ対応
슈레더 방식
美式氣嘴模式

Presta mode

Mode Presta
Modo Presta
Modalità Presta
仏式バルブ対応
프레스타 방식
法式氣嘴模式

Mode Schrader
Modo Schrader
Modalità Schrader
米式バルブ対応
슈레더 방식
美式氣嘴模式

Mode Presta
Modo Presta
Modalità Presta
仏式バルブ対応
프레스타 방식
法式氣嘴模式

3

Install and thread on inflation head.

Aufstecken und Pumpenkopf festdrehen. Installez et visser la tête de gonflage. Instale y atornille la cabeza de inflado. Installare la testa di gonfiaggio filettata. 스마트헤드 슬레드 록킹 인플레이터 헤드를 손으로 눌러서 에어를 충전합니다. 펌프 헤드를 밸브에 끼우고 끝까지 돌려 주십시오. 接上氣嘴並轉緊鎖固

Aufstecken und Pumpenkopf festdrehen. Installez et visser la tête de gonflage. Instale y atornille la cabeza de inflado. Installare la testa di gonfiaggio filettata. 스마트헤드 슬레드 록킹 인플레이터 헤드를 손으로 눌러서 에어를 충전합니다. 펌프 헤드를 밸브에 끼우고 끝까지 돌려 주십시오. 接上氣嘴並轉緊鎖固

Aufstecken und Pumpenkopf festdrehen. Installez et visser la tête de gonflage. Instale y atornille la cabeza de inflado. Installare la testa di gonfiaggio filettata. 스마트헤드 슬레드 록킹 인플레이터 헤드를 손으로 눌러서 에어를 충전합니다. 펌프 헤드를 밸브에 끼우고 끝까지 돌려 주십시오. 接上氣嘴並轉緊鎖固

Aufstecken und Pumpenkopf festdrehen. Installez et visser la tête de gonflage. Instale y atornille la cabeza de inflado. Installare la testa di gonfiaggio filettata. 스마트헤드 슬레드 록킹 인플레이터 헤드를 손으로 눌러서 에어를 충전합니다. 펌프 헤드를 밸브에 끼우고 끝까지 돌려 주십시오. 接上氣嘴並轉緊鎖固

MOUNTING BRACKET FUNCTION / FUNKTION DER HALTERUNG / FONCTIONS DE LA FIXATION / FUNCIONAMIENTO DEL SOPORTE / FUNZIONAMENTO SUPPORTO MORSETTO / 프레임装着용 클램프 附加機能 / 펌프 마운팅 브라켓 기능 / 固定座功能介紹

1

Mounting bracket of HybridRocket series fits 16g or 25g CO₂ cartridges.

Die Rahmenhalterung der HybridRocket Serie ist für 16 g und 25 g Gewindekartuschen geeignet. Le support de montage de la série HybridRocket convient aux cartouches de CO₂ de 16 g ou 25 g. El soporte para las series HybridRocket es compatible con cartuchos de CO₂ de 16g o 25g. La staffa di montaggio della serie HybridRocket è compatibile con cartucce CO₂ da 16g o 25g. Uchwyty mocujące serii HybridRocket pasuje do 16g lub 25 g naboju CO₂. 하이브리드 로켓시리즈의 프레임装着용 클램프에는, 16g 또는 25g의 CO₂ 카트리지가取り付けられます. 펌프 거치대에 16g 또는 25g CO₂ 카트리지를 장착할 수 있습니다. HybridRocket 系列的固定座適用 16g或25g CO₂ 壓縮氣瓶。

Die Rahmenhalterung der HybridRocket Serie ist für 16 g und 25 g Gewindekartuschen geeignet. Le support de montage de la série HybridRocket convient aux cartouches de CO₂ de 16 g ou 25 g. El soporte para las series HybridRocket es compatible con cartuchos de CO₂ de 16g o 25g. La staffa di montaggio della serie HybridRocket è compatibile con cartucce CO₂ da 16g o 25g. Uchwyty mocujące serii HybridRocket pasuje do 16g lub 25 g naboju CO₂. 하이브리드 로켓시리즈의 프레임装着용 클램프에는, 16g 또는 25g의 CO₂ 카트리지가取り付けられます. 펌프 거치대에 16g 또는 25g CO₂ 카트리지를 장착할 수 있습니다. HybridRocket 系列的固定座適用 16g或25g CO₂ 壓縮氣瓶。

Die Rahmenhalterung der HybridRocket Serie ist für 16 g und 25 g Gewindekartuschen geeignet. Le support de montage de la série HybridRocket convient aux cartouches de CO₂ de 16 g ou 25 g. El soporte para las series HybridRocket es compatible con cartuchos de CO₂ de 16g o 25g. La staffa di montaggio della serie HybridRocket è compatibile con cartucce CO₂ da 16g o 25g. Uchwyty mocujące serii HybridRocket pasuje do 16g lub 25 g naboju CO₂. 하이브리드 로켓시리즈의 프레임装着용 클램프에는, 16g 또는 25g의 CO₂ 카트리지가取り付けられます. 펌프 거치대에 16g 또는 25g CO₂ 카트리지를 장착할 수 있습니다. HybridRocket 系列的固定座適用 16g或25g CO₂ 壓縮氣瓶。

Die Rahmenhalterung der HybridRocket Serie ist für 16 g und 25 g Gewindekartuschen geeignet. Le support de montage de la série HybridRocket convient aux cartouches de CO₂ de 16 g ou 25 g. El soporte para las series HybridRocket es compatible con cartuchos de CO₂ de 16g o 25g. La staffa di montaggio della serie HybridRocket è compatibile con cartucce CO₂ da 16g o 25g. Uchwyty mocujące serii HybridRocket pasuje do 16g lub 25 g naboju CO₂. 하이브리드 로켓시리즈의 프레임装着용 클램프에는, 16g 또는 25g의 CO₂ 카트리지가取り付けられます. 펌프 거치대에 16g 또는 25g CO₂ 카트리지를 장착할 수 있습니다. HybridRocket 系列的固定座適用 16g或25g CO₂ 壓縮氣瓶。

2

Before inflating, make sure to move the upper handle stopper back as shown for proper operation.

Vor dem Gebrauch sicherstellen, dass die Arretierung der oberen Grifffläche, wie dargestellt, in Richtung der unteren Grifffläche geschoben ist.

Avant le gonflage, assurez-vous de déplacer la butée supérieure de la poignée vers l'arrière comme indiqué pour un gonflage correct.

Después de cada uso, asegúrese de mover el tope a su posición inicial para bloquear.

Dopo ogni utilizzo, per bloccare in modo opportuno il manico superiore, assicurarsi di riportare in posizione il tappo di blocco come mostrato.

Po każdym użyciu przesuń ogranicznik górnej rączki do tyłu, tak jak na rysunku, aby prawidłowo napompować oponę.

充氣時橡膠把手套請推離上把手。

Vor dem Gebrauch sicherstellen, dass die Arretierung der oberen Grifffläche, wie dargestellt, in Richtung der unteren Grifffläche geschoben ist.

Avant le gonflage, assurez-vous de déplacer la butée supérieure de la poignée vers l'arrière comme indiqué pour un gonflage correct.

Después de cada uso, asegúrese de mover el tope a su posición inicial para bloquear.

Dopo ogni utilizzo, per bloccare in modo opportuno il manico superiore, assicurarsi di riportare in posizione il tappo di blocco come mostrato.

Po każdym użyciu przesuń ogranicznik górnej rączki do tyłu, tak jak na rysunku, aby prawidłowo napompować oponę.

充氣時橡膠把手套請推離上把手。

Vor dem Gebrauch sicherstellen, dass die Arretierung der oberen Grifffläche, wie dargestellt, in Richtung der unteren Grifffläche geschoben ist.

Avant le gonflage, assurez-vous de déplacer la butée supérieure de la poignée vers l'arrière comme indiqué pour un gonflage correct.

Después de cada uso, asegúrese de mover el tope a su posición inicial para bloquear.

Dopo ogni utilizzo, per bloccare in modo opportuno il manico superiore, assicurarsi di riportare in posizione il tappo di blocco come mostrato.

Po każdym użyciu przesuń ogranicznik górnej rączki do tyłu, tak jak na rysunku, aby prawidłowo napompować ją na miejsce.

充氣時橡膠把手套請推離上把手。

Vor dem Gebrauch sicherstellen, dass die Arretierung der oberen Grifffläche, wie dargestellt, in Richtung der unteren Grifffläche geschoben ist.

Avant le gonflage, assurez-vous de déplacer la butée supérieure de la poignée vers l'arrière comme indiqué pour un gonflage correct.

Después de cada uso, asegúrese de mover el tope a su posición inicial para bloquear.

Dopo ogni utilizzo, per bloccare in modo opportuno il manico superiore, assicurarsi di riportare in posizione il tappo di blocco come mostrato.

Po każdym użyciu przesuń ogranicznik górnej rączki do tyłu, tak jak na rysunku, aby prawidłowo napompować ją na miejsce.

充氣時橡膠把手套請推離上把手。



HYBRIDROCKET SERIES

PREPARE TO RIDE

EN DE FR ES IT PL JP KR CH

WARNING

WARNUNG / ATTENTION / ADVERTENCIA / OSTRZEŻENIE / 注意 / 주의 / 警告

1. If using the CO₂ inflator continuously, make sure to wait 20 seconds in between cartridges for the rubber grommet inside the CO₂ inflation head to return to its original position. Otherwise, a gas leak may occur and prevent proper inflation.
2. Tighten the CO₂ cartridge before using CO₂ inflation function. Failure to do so will cause improper operation and may cause injury.
3. **DO NOT remove CO₂ cartridge if it is still charged with gas. Completely discharge the CO₂ cartridge before removal.**
4. When opening the CO₂ cartridge, point the CO₂ inflator away from yourself and others.
5. **DO NOT use CO₂ Inflator if any part is cracked or broken.**
6. **DO NOT expose the CO₂ cartridge to heat, or store at temperatures above 120°F (49°C), or store in enclosed vehicles.**
7. If the CO₂ gas does not flow smoothly, the rubber seal of the inflation head may be frozen and impede the flow of CO₂ gas.
8. The barrel and CO₂ cartridge may become extremely cold/frosty when the CO₂ gas is expelled. **DO NOT** try to unscrew the CO₂ inflation head until it has warmed sufficiently to touch.
9. Keep out of reach of children.

1. Soll die CO₂-Funktion mehrmals hintereinander genutzt werden, bitte zwischen jedem Vorgang ca. 20 Sekunden warten, damit die Gummidichtung im Inneren des CO₂-Pumpenkopfes in seine ursprüngliche Position zurückkehren kann. Andernfalls könnte ein Gasleck entstehen und ein korrektes Pumpen verhindert werden.
2. Erst die CO₂-Kartusche aufschrauben, dann die CO₂-Funktion verwenden. Wird dies nicht beachtet, kann dies Funktionsstörungen an der Pumpe sowie Verletzungen verursachen.
3. Niemals die CO₂-Kartusche entfernen, solange diese noch mit Gas befüllt ist. Gaskartusche vor dem Entfernen vollständig entleeren.
4. Öffnung des CO₂-Pumpenkopfes stets von sich und anderen abgewandt halten, sobald die CO₂-Kartusche angestoßen wurde.
5. CO₂-Funktion niemals verwenden, sofern Bauteile der Pumpe beschädigt sein sollten.
6. CO₂-Kartusche niemals Hitze aussetzen oder bei Temperaturen über 49° C (120° F) sowie in geschlossenen Fahrzeugen lagern.
7. Sollte das Gas nicht ordnungsgemäß aus der CO₂-Kartusche austreten, so könnte die Gummidichtung am Pumpenkopf eingefroren sein und den Gasaustritt behindern.
8. Der Pumpenzylinder und die CO₂-Kartusche werden beim Entweichen des Gases sehr kalt. Pumpenkopf daher erst vom Ventil abschrauben, sobald sich dieser erwärmt hat.
9. Pumpe stets außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren.

1. Lors d'une utilisation continue du gonfleur CO₂, veuillez attendre 20 secondes entre chaque gonflages afin que le joint interne du gonfleur se remette en position initiale sinon des pertes de gaz peuvent se produire et affecter ainsi le fonctionnement.
2. Serrer les cartouches CO₂ avant tout gonflage. Ne pas respecter cette règle peut occasionner un mauvais fonctionnement et de possibles blessures.
3. **NE PAS retirer la cartouche CO₂ si celle-ci est toujours chargée en gaz. Décharger la cartouche complètement avant de la retirer.**
4. Lors de l'ouverture de la cartouche CO₂, ne pas pointer le gonfleur vers vous ou vers les autres.
5. NE PAS utiliser la pompe CO₂ si elle est cassée ou si des pièces de la pompe sont endommagées ou cassées.
6. NE PAS exposer les cartouches CO₂ à la chaleur. Ne pas entreposer les cartouches CO₂ dans un endroit où la température est supérieure à 49°C (120°F), ne pas entreposer dans un véhicule fermé.
7. Si le gaz CO₂ ne circule pas facilement, le joint en caoutchouc de la tête de gonflage peut être congelé, et empêcher l'écoulement de gaz CO₂.
8. Le piston ainsi que la cartouche CO₂ peuvent devenir froid/glacé lorsque le gaz CO₂ est expulsé. NE PAS essayer de dévisser la cartouche CO₂ avant qu'elle ne soit suffisamment réchauffée pour être touchée.
9. Garder hors de portée des enfants.

1. Si usa el inflador de CO₂ de manera continuada, espere 20 segundos entre cada bombona para que la junta de goma del interior de la cabeza del inflador retorne a su posición original. De otra manera, pueden producirse fugas y un mal inflado.
2. Apriete la bombona roscaada antes de usar la función de inflado con CO₂. No hacerlo puede ocasionar daños y un mal funcionamiento.
3. **NO quite la bombona de CO₂ si sigue cargada con gas. Descargue completamente la bombona de CO₂ antes de quitarla.**
4. Cuando vacíe la bombona de CO₂, coloque el inflador de CO₂ lejos de usted o de otros.
5. NO use el inflador de CO₂ si está roto o presenta algún daño.
6. NO exponga la bombona de CO₂ al calor o, la almacene a temperaturas superiores a 49°C o en vehículos cerrados.
7. Si el gas CO₂ no fluye con facilidad, puede ser que la junta de goma de la cabeza de inflado se haya congelado e impida que el gas CO₂ salga.
8. La bomba y la bombona de CO₂ pueden ponerse extremadamente fríos/congelarse cuando el CO₂ sale. NO intente desenroscar la bombona de CO₂ del inflador hasta que se cale lo suficiente.
9. Manténgala alejada de los niños.

1. Se utilizzate il gonfiatore di CO₂ continuamente, assicuratevi di aspettare 20 secondi in modo che il gommino interno alla testa della cartuccia, ritorni nella sua posizione iniziale. Altrimenti potrebbe esserci una perdita di gas, evitando un corretto gonfiaggio.
2. Stringere la cartuccia di CO₂ prima di iniziare a gonfiare con CO₂. Nel caso non venga fatto può causare il fallimento dell'operazione e infortuni seri.
3. **NON rimuovere la cartuccia di CO₂ se ancora piena di gas. Scaricare completamente la cartuccia di CO₂ prima della rimozione.**
4. Quando aprite la cartuccia di CO₂, allontanare il gonfiatore da voi e gli altri.
5. NON usare il gonfiatore di CO₂ se vi sono danni o rotture.
6. NON esporre la cartuccia di CO₂ a fonti di calore o conservare in luoghi oltre i 120°F (49°C) e/o in macchina.
7. Se il gas CO₂ non fuoriesce correttamente, il sigillo della gomma può congelarsi e impedire il gonfiaggio.
8. La testa e la cartuccia di CO₂ possono diventare estremamente fredde/gelate quando il gas viene espulso. NON cercare di svitare la testa di gonfiaggio di CO₂ fino a quando la testa non risulta abbastanza calda al tatto.
9. Tenere lontano dalla portata dei bambini.

1. CO₂ カートリッジを交換しながら連続して使用する場合は、CO₂インフレーターヘッド内のゴムシールが元の形状に戻るまで約20秒の間隔をあけてください。間隔をあけずにCO₂カートリッジの交換をするとガスが漏れる恐れがあります。
2. CO₂インフレーターを使用する前に、CO₂カートリッジのネジ山がCO₂カートリッジ接続口内に収まるまで締め込んでください。不正な組み立ては正常な使用ができなかったり、ケガの原因になります。
3. CO₂カートリッジにガスがある間はCO₂カートリッジを絶対に緩めなくてください。CO₂カートリッジを外す時は、CO₂インフレーターヘッドを押して、ガスが完全に放出されているか確認してください。
4. CO₂カートリッジを外すときはCO₂インフレーターヘッドやCO₂カートリッジ接続口を、自身もとより、他の人に向けてないようにしてください。
5. ハイブリッドロケットの構成部品が、ヒビ割れや破損している状態で使用しないでください。
6. CO₂カートリッジは加熱、49℃以上での保管、閉め切った自動車の中での保管などはしないでください。
7. CO₂ガスがスムーズに放出されないときは、CO₂インフレーターヘッド内のゴムシールが凍結し、CO₂ガスの流れを妨げる可能性があります。
8. CO₂ガスが放出される時、口金は非常に冷たく冷やされます。霜が付くほど冷やされます。口金に融れるのを温度まで温まってから、ネジを緩めバルブより外してください。
9. 子供の手が届かないところに保管してください。

1. CO₂ 가스 주입기를 연속으로 사용할 경우, 최초 가스 주입후 20초가 지난다음 주입하십시오. 연속으로 사용하면 내부 고무 패킹으로 가스가 새어 나올 수 있습니다.
2. CO₂ 카트리지를 주입기 몸체와 잘 결합되어 있는지 확인하십시오. 나사산이 어긋나게 카트리지를 삽입하면 신체나 자전거에 손상을 입힐 수 있습니다.
3. CO₂ 가스가 남아 있을 경우, CO₂ 카트리지를 절대로 분리하지 마십시오. CO₂ 가스를 완전히 방출한 후 카트리지를 분리하십시오.
4. CO₂ 카트리지를 결합할 때, 주입기 헤드를 사용하거나 사람이 있는 방향으로 돌리지 마십시오.
5. CO₂ 주입기 어떤 부품이라도 갈라져 있거나 깨져 있을 경우 절대로 사용하지 마십시오.
6. CO₂ 카트리지를 온도가 49°C 이상의 공간이나 화기가 있는 곳, 또는 자동차등 밀폐된 공간에 보관하지 마십시오. 카트리지가 폭발할 수 있습니다.
7. CO₂ 가스가 부드럽게 나오지 않으면 주입기 헤드의 패킹 고무가 얼어 CO₂ 가스가 원활하게 나오지 않을 수 있습니다.
8. CO₂ 주입기를 사용시 CO₂ 카트리지와 밸브 몸체는 매우 차가워지며, 이슬이나 서리가 맺힐 수 있습니다. 밸브 몸체의 온도가 충분히 냉기가 없어질때까지 밸브 몸체를 만지지 마십시오.
9. 어린이의 손에 닿지 않는 곳에 보관하십시오.

1. 若需持續使用本產品，在更換下一瓶壓縮氣瓶時請先稍待20秒，待打氣筒內的頂針與橡皮圈恢復原有彈性與位置後再行安裝。否則可能會出現漏氣或是充氣不全的狀況。
2. 打氣前請將壓縮氣瓶旋緊，確認壓縮氣瓶上的牙紋已鎖入。錯誤的使用方式可能會造成產品或人員受傷。
3. 打氣過程中請勿將壓縮氣瓶取下。拆卸壓縮氣瓶前務必將氣瓶內的氣體完全洩除。
4. 拆卸壓縮氣瓶時，請勿將氣瓶朝向自己或他人，以免造成危險。
5. 壓縮氣瓶有任何破壞損傷時，請勿使用。
6. 請勿將壓縮氣瓶暴露在高熱的環境下，如溫度高於120°F (49°C)，或是置於封閉的車輛內。
7. 使用時若發現出氣變得緩慢，可能是氣嘴與內部結構結霜導致出氣不順。待還霜之後即可再度使用。
8. 二氧化碳通過時，氣嘴頭可能出現極度冰冷或結霜的現象。請勿在氣嘴頭尚未恢復正常溫度或是結束打氣動作前鬆脫氣嘴。
9. 操作時請遠離孩童，並將本產品放置於孩童不易取得的地方。

WARRANTY

GARANTIE / GEWÄHRLEISTUNG / GARANTIA / GWARANCJA / 保証期間 / 품질보증 / 產品保固

2-year Warranty: All mechanical components against manufacturer defects only.

Warranty Claim Requirements

To obtain warranty service, you must have your original sales receipt. Items returned without a sales receipt will assume that the warranty begins on the date of manufacture. All warranties will be void if the product is damaged due to user crash, abuse, system alteration, modification, or used in any way not intended as described in this manual.

* The specifications and design are subject to change without notice.

Please contact your Topeak dealer with any questions. For USA customer service, call: 1-800-250-3068 www.topeak.com

2 Jahre Gewährleistung auf alle verbauten Teile, jedoch nur gegen Herstellermängel.

Gewährleistungsansprüche

Sie benötigen Ihren Originalkaufbeleg um den Gewährleistungs-Service zu erhalten. Bei Artikel die ohne Kaufbeleg eingeschendet werden, wird davon ausgegangen, dass die Gewährleistung mit dem Herstellungsdatum beginnt. Alle Gewährleistungs-ansprüche werden ungültig, wenn der Artikel auf Grund eines Unfalls beschädigt oder zweckentfremdet wurde, Systemänderungen oder andere Veränderungen vorgenommen wurden oder der Artikel anderweitig verwendet wurde als in diesem Handbuch beschrieben.

* Änderungen in Design und Eigenschaft bedürfen keiner vorherigen Ankündigung.

Topeak Produkte sind ausschließlich im Fahrradfachhandel erhältlich. Bitte nehmen Sie Kontakt mit Ihrem nächsten Topeak Händler auf, um offene Fragen zu klären. Für Kunden in Deutschland, Tel. 0261-899999-28.

Garantie de 2 ans : toutes parties mécaniques contre tout défaut de fabrication.

Demande de garantie

Pour bénéficier de notre service de garantie, vous devez être en possession de la facture d'achat originale. Si le produit nous est retourné sans cette facture d'achat, nous considérons la date de fabrication comme début de la garantie. Toute garantie sera considérée comme nulle si le produit a été endommagé suite à une chute, à un abus, une surcharge, à un quelconque changement ou modification ou à une utilisation autre que celle décrite dans ce manuel.

* Les spécifications et l'apparence peuvent être sujettes à certaines modifications.

Contactez votre revendeur Topeak si vous avez a moindre question.

For USA customer service call : 1-800-250-3068 / www.topeak.com

Disponen de 2 años de garantía : Todos los componentes mecánicos con algún defecto de fabricación.

Requerimientos para Reclamación de la Garantía

Para obtener la garantía debe disponer del justificante de compra, sin el recibo de compra se considerará como fecha de inicio de la garantía la fecha de fabricación. No se considerarán cubiertos por la garantía los artículos dañados por golpes, abuso o alteraciones del sistema, modificaciones, o utilización de otra manera o para otros usos a los descritos en este manual.

* Las especificaciones y diseño están sujetos a cambios sin notificación previa.

Por favor, contacte con su distribuidor Topeak para cualquier pregunta. garantias@servixt.com www.servixt.com, www.topeak.com

2 Anni di garanzia : solo per difetti elettronici e meccanici di fabbricazione.

Condizioni di garanzia

Per usufruire della garanzia è necessario essere in possesso dello scontrino originale di acquisto. In caso il prodotto ci venga restituito senza lo scontrino la garanzia decorrerà dalla data di fabbricazione. La garanzia decade qualora il prodotto venga danneggiato da uso improprio, sovraccarico, modifiche o utilizzato in maniera diversa da quella descritta nelle presenti Istruzioni d'uso.

* Le caratteristiche del prodotto possono essere cambiate senza preavviso.

I prodotti Topeak sono in vendita nei negozi specializzati per ciclisti. Per ogni richiesta o chiarimento rivolgetevi al rivenditore Topeak più vicino. Sito web: www.topeak.com

ご購入日より2年間：製造上の欠陥による機械部品の不良が対象です。

保証の請求

保証を受けるには、ご購入日の日付の入った領収書が必要です。領収書なしで保証を受ける場合の保証期間は製造年月日から起算させていただきます。

お客様の事故などによる外傷、誤使用、改造、およびこの取扱説明書に従わない本来の用途以外のご使用による故障は保証を受けられません。

故障した製品は故障状況を明記して、お買上げの販売店へお持ちください。お送りになる場合の送料はお客様にてご負担をお願いします。

* スペックやデザインは改良のため予告なく変更されることがあります。トピーク製品は全国有名自転車店で買取りいただけます。

* ご質問は、最寄りのトピーク正規販売店へどうぞ。お問い合わせ先: www.topeak.jp

제약적 2년 품질 보증 : 소비자 과실을 제외한 제조과정상 모든 요인에 대하여 2년간 보증합니다.

품질 보증을 위한 필요조건

품질 보증 서비스를 받기 위해서는 반드시 원본 구매 영수증을 제시해야 합니다. 구매 영수증이 없는 경우, 모든 제품은

그 제품의 가장 최초의 제조일로부터 3개월 후를 구입일로 인정합니다. 본 제품을 사용 중 외부의 충격으로부터

손상되었거나 사용자의 오용, 남용, 임의 개조, 변경 또는 사용설명서에 기술한 내용에 맞지 않게 사용된 경우 품질

보증을 받을 수 없습니다. * 제품의 제원이나 디자인은 사전 공지 없이 변경될 수 있습니다.

토피카의 제품은 전문 대리점에서 구입 가능합니다. 제품문의: (주)하이엔드스포츠 TEL.031-8022-7510

웹사이트: www.hsc.co.kr, www.topeak.com

保固要求

申請保固期限中的服務，須檢具購買時之發票，若無法提供，則其保固期限將自製造日期開始算

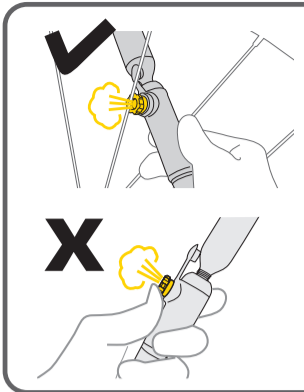
起。若因使用者不慎損壞、使用不當、自行改裝、更改系統或未能按照說明書上的正確操作方式，

本產品將不被列入保固範圍。

* 本公司保留產品規格變更之權利。

Topeak 產品相關的資訊，請洽詢 Topeak 當地授權的經銷商。

網址 : www.topeak.com



After each inflation, make sure all CO₂ gas has been discharged by pushing the CO₂ inflation head several times.

Achten Sie nach jedem Pumpvorgang darauf, dass das CO₂ Gas vollständig entwichen ist, indem Sie den Pumpenkopf mehrmals betätigen.

Après chaque gonflage, vérifiez que tout le CO₂ soit expulsé de la cartouche en pressant la tête de gonflage plusieurs fois.

Después de cada inflado, asegúrese que todo el gas CO₂ se ha descargado pulsando la cabeza de inflado de CO₂ varias veces.

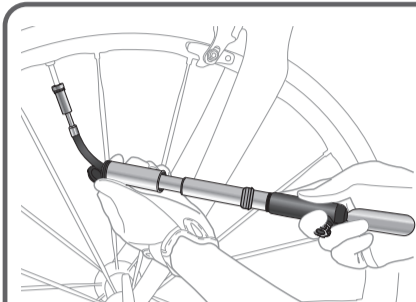
Dopo ogni gonfiaggio, assicuratevi che il gas CO₂ sia completamente fuoriuscito, premendo la testa di gonfiaggio più volte.

* 에어-충원後, CO₂ 인플레이터 헤드를數回押して, 内部のガスが完全に使い切られていることを確認してください。

* 가스를 쫓는 것의 보장은 위험합니다.

CO₂ 가스를 주입한 후 가스 헤드를 스포크 에 여러번 눌러 카트리지에 가스가 모두 배출 되었는지 반드시 확인하십시오.

每次使用過後，請按壓氣嘴頭數次以確認瓶中的氣體已完全洩除。請使用工具按壓洩除氣瓶，嚴禁用手直接按壓，以免發生危險。



The mini pump handle and CO₂ cartridge should be held together when pumping. DO NOT hold the CO₂ cartridge only!

Während des Pumpvorgangs sollten sowohl die CO₂-Kartusche, als auch die Pumpe festgehalten werden. Niemals nur die CO₂-Kartusche festhalten.

La poignée de la mini pompe et la cartouche CO₂ doivent être tenues ensemble lors du gonflage manuel. NE PAS tenir seulement la cartouche CO₂!

La Mini Bomba y la bombona de CO₂ deben sujetarse juntas mientras bombea. NO sujete unicamente la bombona de CO₂!

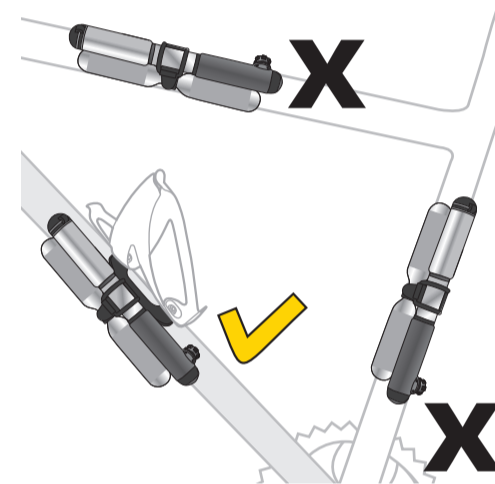
Il manico della mini pompa e la cartuccia di CO₂ devono essere tenute contemporaneamente, durante il gonfiaggio. NON tenere solo la cartuccia di CO₂.

図のようにハンドルとCO₂カートリッジの両方を握ってポンピングしてください。CO₂カートリッジだけを握らないように注意してください。

펌핑시 펌프 손잡이와 CO₂ 카트리지를 동시에 잡고 펌핑하십시오. 절대로 CO₂ 카트리지만 잡고 펌핑하지 마십시오!

補充打氣時，請務必同時握住把手與CO₂氣瓶，嚴禁單獨握住CO₂氣瓶進行操作。

IMPORTANT NOTES / WICHTIGE HINWEISE / NOTES IMPORTANTES / NOTA IMPORTANTE / NOTE IMPORTANTI / 重要 / 중요한 알림 사항 / 注意事項



1. HybridRocket Pumpen und CO₂-Kartuschen stets auf der linken Seite des Unterrohrs montieren. Der "Lösen-Pfeil" muss in Richtung Oberrhr zeigen. HybridRocket Pumpen nicht am Sattelrohr, der Sattelstütze oder am Oberrhr montieren.
2. Sicherstellen, dass der Griff mit SmartHead™ ThreadLock Pumpenkopf wie dargestellt in der Rahmenhalterung nach oben zeigt.

1. Veuillez installer les pompes de la série HybridRocket et leurs cartouches CO₂ sur le tube oblique du côté opposé aux plateaux. La fleche doit pointer vers le tube de direction. NE PAS installer les pompes Hybrid-Rocket sur le tube de selle, le panier de selle ou le tube supérieur.
2. Assurez-vous de monter la poignée supérieure de la pompe vers le haut lors de l'installation du support, comme illustré.

1. Asegúrese que la bomba HybridRocket y los cartuchos de CO₂ se instalen en la parte de abajo del cuadro. La flecha debe señalar al tubo superior. NO instalar en la tija del sillín, ni en la parte superior del cuadro.
2. Al instalar el soporte, asegúrese de colocar la bomba con la parte superior hacia arriba como se muestra.

1. Assicuratevi di installare la serie pompe HybridRocket e le cartucce di CO₂ sul lato che non si guida (sinistra) ovvero solo sul tubo obliquo. La freccia per il rilascio deve seguire il tubo obliquo. NON installare la serie pompe HybridRocket sul tubo reggisella o tubo orizzontale.
2. Durante il montaggio, assicuratevi di posizionare il manico superiore della pompa verso l'alto del supporto come mostrato.

1. 하이브리드로켓 시리즈의 펌프와 CO₂ 카트리지는, 체인링과 반대편의 다운튜브에取り付けてください。取外し方向を示す矢印が、ヘッドチューブ側を向いている事を確認してください。ハイブリッドロケットは、シートチューブ、シートポスト、トップチューブには取付けしないでください。
2. フラックに取り付けるときは、図のようにポンプヘッドを上に向けて取り付けてください。

1. 하이브리드로켓 시리즈 펌프와 CO₂ 카트리지를 자전거에 설치할 경우 반드시 다운튜브 왼쪽(구동계열 반대쪽)에 장착하여야 합니다. 그리고 릴리스 화살표 방향은 헤드튜브 방향(위쪽)으로 설치하여야 합니다. 하이브리드로켓 시리즈 펌프는 탑튜브 및 시트튜브에 설치하지 마십시오.
2. 프레임에 장착할 때 그림과 같이 펌프의 상단 손잡이 부분을 위쪽으로 장착하십시오.

1. Make sure to install Hybrid-Rocket series pumps and CO₂ cartridges on Non-Drive side (left) downtube of bike only. The release arrow should be pointing towards the headtube. DO NOT install Hybrid-Rocket pumps on seattube, seatpost or toptube.
2. Make sure to mount the upper handle (handle end with pump head) upward when installing into bracket as shown.

1. 本系列產品以及 CO₂ 氣瓶僅可安裝在單車下管左側。請勿將本系列產品安裝在座管、座桿與下管處，錯誤的安裝方式可能會造成產品或使用者傷害。
2. 依照圖示安裝打氣筒固定座，安裝時上把手朝上。

CO2 INFLATOR series

TIRE SIZE	16g Cartridge	25g Cartridge
ROAD 700C x 23	* 130 PSI / 9.0 BAR	2 TIRES 90 PSI / 6.2 BAR
ROAD 700C x 25	* 100 PSI / 6.9 BAR	2 TIRES 70 PSI / 4.8 BAR
TOURING 700C x 28	88 PSI / 6.0 BAR	* 125 PSI / 8.5 BAR
CROSS 700C x 35	58 PSI / 3.9 BAR	* 80 PSI / 5.5 BAR
MTB 24" x 2.0	* 42 PSI / 2.9 BAR	2 TIRES 30 PSI / 2 BAR
MTB 26" x 1.95	* 40 PSI / 2.7 BAR	2 TIRES 30 PSI / 2 BAR
MTB 26" x 2.4	27 PSI / 1.9 BAR	* 41 PSI / 2.8 BAR
MTB 27.5" x 2.4	26 PSI / 1.8 BAR	* 40 PSI / 2.8 BAR
MTB 27.5" plus x 3.0	9 PSI / 0.6 BAR	* 18 PSI / 1.2 BAR
29er 29" x 2.1	31 PSI / 2.1 BAR	* 46 PSI / 3.2 BAR
FAT TIRE		* 7.5 PSI / 0.5 BAR

- * Best fit tire pressure
- * Mejor presión de neumáticos
- * 最適な空気圧
- * Optimaler Reifendruck
- * Pressione di gonfiaggio ottimale
- * 타이어에 맞는 카트리지 용량
- * Pressions recommandées
- * Właściwe ciśnienie w oponie
- * 最適用胎壓

* Actual inflation pressure may vary.

* Tatsächlicher Luftdruck kann variieren.

* La pression de gonflage réelle peut varier.

* La presión de inflado puede variar.

* La pressione di gonfiaggio può variare.

* Faktycznie ciśnienie może się różnić.

* 上記の表は参考値です。実際の空気圧には異なる場合があります。

* 실제 팽창 압력은 다를 수 있습니다.

* 實際使用數據則依不同車種而異。

Recommend to use TOPEAK 25g Threaded CO₂ Cartridge to inflate 27.5" plus and 29" Tires.

Für 27,5" Plus- und 29"-Bereifung empfehlen wir die Verwendung von Topeak 25 g CO₂-Gewindekartuschen.

Il est recommandé d'utiliser des cartouches CO₂ TOPEAK filetées de 25g pour gonfler des pneus de 27,5" et 29".

Recomendamos usar cartuchos TOPEAK de CO₂ de 25g con rosca para inflar neumáticos de 27,5" plus y 29".

Si raccomandato di utilizzare la cartuccia CO₂ filettata TOPEAK 25g per gonfiare pneumatici da 27,5" e da 29".

Do pompowania opon 27,5" i 29" zaleca się stosowanie 25-gramowych, gwintowanych naboji CO₂ TOPEAK .

27.5"および29"タイヤに空気を充填する場合、トピーク製ネジ付25g CO2カートリッジを使用することをおすすめします。

27.5 인치 플러스와 29 인치 타이어에는 토픽 25g 스레드 CO₂ 카트리지를 사용하는 것을 권장합니다.

用於 27.5" plus 與 29" 輪胎時，建議使用 TOPEAK 25g 鎖牙式壓縮氣瓶。